

INDICE

Premessa	pag.	7
Introduzione. L'emigrazione otto-novecentesca	»	9
1. Ragioni e organizzazione della ricerca	»	17
1.1 Un criterio di suddivisione del corpus	»	24
1.2 Gli scriventi	»	28
1.2.1 <i>I testi editi</i>	»	29
1.2.2 <i>I testi inediti</i>	»	31
1.3 Le aree di provenienza	»	36
1.3.1 <i>Lombardia e Veneto</i>	»	36
1.3.2 <i>Toscana</i>	»	41
1.3.3 <i>Abruzzo</i>	»	44
1.3.4 <i>Calabria</i>	»	47
2. Conseguenze linguistiche dell'emigrazione	»	51
2.1 Emigrazione e identità	»	51
2.2 Le parole degli emigrati	»	65
2.3 Emigrazione e scrittura	»	70
3. Il repertorio linguistico degli emigrati	»	83
3.1 Il contesto linguistico di partenza	»	85
3.2 Le varietà in gioco e i loro rapporti	»	96
3.2.1 <i>Alcune considerazioni metodologiche</i>	»	98
3.2.2 <i>Il repertorio degli emigrati</i>	»	105
3.2.3 <i>Contatti interetnici: dialetti e italiano popolare</i>	»	108
3.2.4 <i>Contatti intraetnici: l'interferenza con le lingue d'arrivo</i>	»	113
3.2.5 <i>Prospettive di un'analisi linguistica</i>	»	123
4. Grafia, fonetica, morfologia, sintassi	»	131
4.1 Lombardia e Veneto	»	140

4.2 Toscana	»	165
4.3 Abruzzo	»	186
4.4 Calabria	»	200
4.5 Interferenza con le L2	»	209
4.6 Considerazioni finali	»	213
5. Sintassi e testualità	»	223
5.1 Livelli di variazione nella sintassi degli emigrati	»	223
5.1.1 <i>Complementatore doppio</i>	»	226
5.1.2 <i>Onde + infinito</i>	»	229
5.1.3 <i>Il gerundio</i>	»	232
5.2 Subordinazione, coordinazione, giustapposizione tra sintassi e pragmatica	»	242
5.2.1 <i>Legami impliciti tra unità informative</i>	»	248
5.2.2 <i>Il ruolo della punteggiatura</i>	»	251
5.2.3 <i>Altri segnalatori</i>	»	253
5.3 Il <i>che</i> polivalente	»	256
5.4 L'articolazione della lettera	»	274
5.4.1 <i>L'avvio della lettera</i>	»	277
5.4.2 <i>Le costruzioni marcate</i>	»	283
5.4.3 <i>I connettivi</i>	»	307
5.4.4 <i>Altri meccanismi di articolazione testuale</i>	»	313
5.5 Riflessioni conclusive	»	322
Appendice	»	333